

Porównanie tłumaczeń Psalmów 56:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszczynają bójki, skrywają się, śledzą moje kroki – Gdy tak czyhają na mą duszę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szukają zaczepki, z ukrycia śledzą me ruchy — I tak się czają, by pozbawić mnie życia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy unikną <i>zemsty</i> za nieprawość? Boże, powal te narody w swoim gniewie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zbierają się, i ukrywają się, i ślad mój upatrują, czyhając na duszę moję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będą mieszkać i kryć się, sami stóp moich będą szlakować. Jako czekali na duszę moję,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	się schodzą, śledzą moje kroki, godzą na moje życie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Schodzą się, czyhają, śledzą kroki moje, Ponieważ nastają na życie moje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Schodzą się, czyhają, śledzą moje kroki, nastają na moje życie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podchodzą blisko i kryją się. Czyhają na moją piętę, a nawet nastają na moje życie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Schodzą się i gotują zasadzki, śledzą wszystkie moje kroki i na życie moje nastają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони приготували пастку для моїх ніг і присмирили мою душу. Вони викопали яму перед моїм лицем і впали до неї.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oni się zbierają, śledzą, pilnują moich kroków, ponieważ czyhają na mą duszę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rzuć ich precz za to, że wyrządzają krzywdę. Boże, w gniewie powal ludy.